

Корзюк Н. Н.

г. Минск,

Военная академия Республики Беларусь

ПОВЫШЕНИЕ МОТИВАЦИИ К ИЗУЧЕНИЮ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА ЧЕРЕЗ ПРИВЛЕЧЕНИЕ АУТЕНТИЧНОГО МАТЕРИАЛА

В современном мире трудно представить человека, нежелающего объясниться с собеседником, выразить свои идеи, высказать предложения и пожелания. В век быстро развивающихся технологий, большого потока информации, расширяющихся международных контактов умение общаться на иностранном языке становится все более актуальным. Изучение иностранного языка для человека любого возраста и уровня лингвистической подготовки представляет в определенной степени вызов. Чтобы справиться с этим вызовом обучающийся должен понять, для чего ему это нужно, что побуждает его к выполнению задачи, какова конечная цель.

Одним из способов повышения мотивации является изучение иностранного языка с использованием аутентичного, то есть соответствующего подлиннику, материала, что, прежде всего, расширяет кругозор, повышает общую грамотность и способствует развитию всех видов речевой деятельности. Как правило, обучающиеся положительно оценивают использование оригинальных материалов в процессе обучения, так как они позволяют знакомиться с историей, культурой и обычаями страны изучаемого языка, предлагают возможности участия в межкультурном общении, как в бытовой, так и в профессиональной сфере деятельности. Именно аутентичные материалы способствуют формированию коммуникативной компетенции, что, согласно современным методистам, является главной задачей в процессе изучения и обучения иностранному языку.

Следует напомнить, что слово «аутентичный» в переводе с греческого означает «подлинный» и относится к правильности начал, искренности, преданности. Согласно Кембриджскому словарю «authentic is something real, true, or what people say it is» [1], а синонимами его в английском языке являются такие слова, как *genuine, valid, trustworthy*. В процессе изучения иностранного языка к аутентичным материалам можно отнести любые тексты, аудио и видео материалы из оригинальных источников. Это могут быть сказки и мультфильмы на языке оригинала (с субтитрами или без) для детей младшего школьного возраста или отрывки из художественных произведений или фильмов, соответствующих изучаемой теме, для учеников старших классов и студентов вузов. Рекламные объявления, блоги, новостные репортажи также являются важным ресурсом особенно при работе со старшей возрастной аудиторией. Школьники и студенты, играя в компьютерные игры или общаясь в социальных сетях, не замечают, как быстро они привыкают к англоязычной терминологии. Общеизвестно, что огромное количество терминов высоких технологий и молодежного сленга – это прямые заимствования из английского

языка. Стремление соответствовать современным речевым стандартам также является побудительным моментом изучать английский язык.

В качестве примера использования художественных фильмов для стимулирования интереса и повышения мотивации к овладению английским языком можно привести фильм «Legally Blond» при изучении темы «Система высшего образования». Студенты получают домашнее задание посмотреть этот фильм, а на занятии обсуждается система сдачи выпускных экзаменов (SAT test) и требования к абитуриентам Гарвардского университета, или особенности преподавания в вузе (Socratic method), или принципы отбора и организации стажировки студентов (internship), которые ярко и эмоционально изображены в этой развлекательной молодежной комедии. А просмотр фрагментов фильма «The Iron Lady» позволяет рассуждать о вопросах гендерного равенства и возможностях и сложностях, стоящих перед женщинами, которые строят профессиональную карьеру.

Существуют, так называемые, учебно-аутентичные материалы, разработанные с учетом всех методических требований и задач учебного процесса, а также с учетом разного уровня подготовки и владения иностранным языком. Классическими примерами являются учебно-методические комплексы, разработанные ведущими университетами и педагогическими лабораториями мира, такие как, Headway, Cutting Edge, New English File, и другие. Неоспоримой ценностью таких материалов является естественность лексических и грамматических форм, актуальность предлагаемых для обсуждения ситуаций, новизна использования знакомых слов с учетом современных тенденций. Например, использование существительного «text» как глагола, означающего «отправить СМС сообщение», или появление нового слова «Mcjob» для описания низкооплачиваемой работы, такой как в ресторанах Макдональд. Таким образом, аутентичные материалы имеют выраженную образовательную направленность, отражая реальное употребление языка как основного средства коммуникации.

Зачастую оригинальные материалы, взятые не из учебников, а из других источников представляют большой интерес для студентов. Привлечение информационных сообщений как аутентичного материала является неотъемлемой частью учебного процесса в вузе. Чтение новостных текстов позволяет развивать навыки просмотрового чтения, когда студентам дается, например, задание заполнить таблицу fact sheet с указанием статистической информации, названий стран, должностных лиц и т. д. Задание можно усложнить, предложив, работая в малых группах, прочитать две статьи из разных источников на одну тему и заполнить соответствующую таблицу. Затем студенты имеют возможность сравнить полученные данные, дополнить, и в конечном итоге обобщить информацию. Отдельного внимания заслуживает обучение основам аналитического чтения, формированию и развитию навыка поиска ключевых слов, формулирования темы и основной идеи, составления краткого содержания и формулирования вывода на основе изученного текста. Не стоит также исключать значимость развития навыка перевода. При этом важно обращать внимание на речевые штампы и клише, как в родном, так и в иностранном

языке, наиболее часто употребляемых в новостных материалах, очередность перевода составных многосложных терминов, значение и транслитерацию аббревиатур и акронимов. В качестве примера можно привести акронимы ЮНЕСКО (UNESCO) или ЮНИСЕФ (UNISEF), которые являются прямым калькированием. А такие акронимы, как INF и ДРСМД, обозначающие один и тот же договор, требуют дополнительного разъяснения. Составление индивидуального словаря «политической» лексики позволяет студентам значительно расширить и актуализировать собственный вокабуляр и использовать его в процессе коммуникации.

Наряду с чтением новостей на занятиях широко используется просмотр видеосюжетов и репортажей с мест событий. Новости являются одним из основных и привлекательных образцов актуальной аутентичной речи носителей языка. Просмотр новостей всегда вызывает эмоционально положительный интерес у студентов. Они влияют как на зрительное, так и на слуховое восприятие. Визуальный ряд облегчает понимание аудио текста и повышает наглядность и информативность предлагаемого материала. А это, в свою очередь, повышает интерес и изучению иностранного языка. При этом, просматривая новости на одну тему из разных источников, можно обращать внимание студентов на использование разных терминов для обозначения одного и того же явления. Например, рассказывая о деятельности боевиков в Сирии, корреспонденты агентства Russia Today использовали, как правило, термин «militant», а BBC news характеризовали их как «rebel», словом, имеющим нейтральную коннотацию. Более того, бесспорным преимуществом использования новостных видеосюжетов как образцов аутентичного материала является тот факт, что корреспондентами, репортерами, интервьюерами являются представители разных национальностей и слоев населения. Таким образом, студенты имеют возможность слушать образцы не только классического английского языка, а именно BBC Standard English, но и аппроксимированного английского. Это вызывает азарт, желание разобраться и понять как можно больше, чувство удовлетворения, когда удается справиться с заданием, и мотивирует к продуцированию собственных высказываний.

Однако новостной видеоматериал зачастую подается в быстром темпе и иногда изобилует новой лексикой или профессиональной терминологией. Поэтому перед просмотром необходимо провести подготовительную работу для снятия сложностей восприятия речи на слух, чтобы не погасить интерес студентов. Прежде всего, нужно следить за длительностью сюжета – на начальном этапе фрагмент должен звучать не более 1 – 1,5 минут. Рекомендуется, чтобы максимальная длительность видеофрагмента была в пределах 3 – 3,5 минут, либо его надо делить на более мелкие логические сегменты. Перед началом просмотра, следует предусмотреть некие задания на снятие трудностей восприятия, в том числе лексических. Например, предположить о чем может быть сюжет судя по заголовку, проверить фоновые знания (географические названия, общая политическая обстановка в стране или регионе, фамилии глав государств или политических деятелей, и т. д.), уточнить значение или перевод слов, которые могут быть незнакомы

большинству студентов. Как правило, новость просматривается дважды с разными заданиями к каждому этапу просмотра. Полезным заданием, особенно на начальном этапе, является фиксирование фактологической информации, как-то – отметить в предложенном списке реально звучавшие данные, выбрать правильный вариант, записать необходимые сведения. Традиционными заданиями также являются – множественный выбор, верно/неверно, заполнить пропуски соответствующей информацией, ответить на вопросы, прокомментировать фразу. На финальном этапе работы с видеосюжетом можно предложить изложить его содержание, или аргументировать свою позицию в связи с просмотренным материалом.

Одной из возможных форм проведения итогового занятия или контроля может быть сочетание работы с новостным текстом и видеоматериалом по теме. Работа выполняется индивидуально, и результат представляется в виде письменного изложения материала. Например, на итоговом занятии по теме «Социальные проблемы – протесты» студентам предлагается прочитать, проанализировать и выделить основную информацию из нескольких аутентичных источников по проблеме движения «желтых жилетов» во Франции в 2019 году. Общий объем текстов – до 1000 слов. Также просматривается новостной репортаж о первой годовщине движения, длительность звучания которого 2,5 минуты. В итоге студент должен изложить основное содержание изученного материала в виде письменного текста объемом 320 – 350 слов. Задания такого рода повышают внутреннюю мотивацию и самооценку студента, помогают реализовать такие основные задачи изучения иностранного языка как учебно-познавательная, направленная на изучение содержания предложенного материала, профессионально-ориентированная, выражающаяся в умении извлекать и обобщать информацию и коммуникативная, реализуемую через письмо, как вид речевой деятельности [2; 3; 4].

Таким образом, можно сделать вывод, что использование аутентичных материалов при изучении иностранного языка оказывает положительное влияние на обучающихся любого возраста и уровня владения языком. Студентам предьявляется живая речь носителей языка. Они получают возможность наблюдать лингвострановедческие особенности, приобщаться к культуре страны изучаемого языка. Новостной материал вводит студентов в курс событий в мире. Аутентичные материалы позволяют смоделировать ситуации, максимально приближенные к реальности, и мотивировать студентов к активной коммуникации. Все это способствует повышению мотивации и интереса к изучению иностранного языка, расширению кругозора, развитию аудитивных навыков и навыков поиска, сравнения и анализа информации, формированию и развитию коммуникативной и социокультурной компетенций, что необходимо при организации профессионально-ориентированного обучения иностранному языку в высшем учебном заведении.

Список цитированных источников

1. Cambridge Dictionary [Electronic resource] // Cambridge Dictionary. – Mode of access: <https://dictionary.cambridge.org/us/dictionary/english/authentic>. – Date of access: 16.04.2021.
2. Лапуцкая, И. И. Методическая обоснованность применения аутентичных материалов в курсе РКИ [Электронный ресурс] / И. И. Лапуцкая // Электрон. библиотека БГУ. – Режим доступа: <https://elib.bsu.by/bitstream/123456789/100487/1/Лапуцкая%20И.И.%20Методическая%20обоснованность%20применения%20аутентич>. – Дата доступа: 14.04.2021.
3. Савинова, Н. А. Аутентичные материалы как составная часть формирования коммуникативной компетенции [Электронный ресурс] / Н. А. Савинова, Л. В. Михалева // Cyberleninka. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/autentichnye-materialy-kak-sostavnaya-chast-formirovaniya-kommunikativnoy-kompetentsii>. – Дата доступа: 14.04.2021.
4. Тимофеева, Е. Б. Использование аутентичных материалов в целях повышения мотивации к изучению иностранного языка [Электронный ресурс] / Е. Б. Тимофеева. – Режим доступа: <http://ext.spb.ru/2011-03-29-09-03-14/110-foreignlang/10577>. – Дата доступа: 14.04.2021.